



PREMIUM SERIES



Obytný automobil
Motorhome

VEGA 330

VÝŠKA HEIGHT
245-255cm 255-270cm
270-285cm

Karavan
Caravan

VEGA 375

VÝŠKA HEIGHT
245-255cm

VEGA 330 Verze 1. V= 245-255 cm Číslo výrobku 12020402350000
VEGA 330 Verze 2. V= 255-270 cm Číslo výrobku 12020402650000
VEGA 330 Verze 3. V= 270-285 cm Číslo výrobku 12020402800000
VEGA 375 V= 245-255 cm Číslo výrobku 12020403750000

CZ
GB

■ VEGA 330 V= 245-255 cm vhodné i pro karavany/ VEGA 330 H= 245-255cm also suitable for Caravan

VÍTEJTE / WELCOME

Děkujeme, že jste si vybrali předstan z řady „Premium Series“ od společnosti „Westfield Top Quality Concept“. Pečlivě si přečtěte tento návod k použití a dodržujte naše pokyny pro ošetřování a bezpečnost.

Thank you for purchasing this **Westfield Top Quality Concept** awning. Please read these instructions for use fully and carefully before using your awning. Please observe the care and safety instructions.

SHRNUTÍ / SUMMARY

OBECNÁ DOPORUČENÍ A POUŽITÍ -----	1
GENERAL RECOMMENDATIONS AND USAGE	
SEZNAM SOUČÁSTÍ / PARTS LIST -----	2
INSTALACE / INSTALLATION	
Příprava / Preparation Obytný automobil / Motorhome	
Připojení k vozidlu / Connecting to vehicle -----	4-6
Příprava / Preparation Karavan / Caravan	
Připojení k vozidlu / Connecting to vehicle -----	7-9
Nafouknutí / Pumping -----	10
Přední a boční stěny / Front- and side Panels -----	12
UKOTVENÍ / PITCHING -----	13
Napínací šňůry / Storm Strap	
VOLITELNĚ / OPTIONAL -----	16
Přístavek / Annex	
Vnitřní stan / Inner tent	
Stříška / Canopy	
POKYNY K OŠETŘOVÁNÍ -----	17

OBEČNÁ DOPORUČENÍ A POUŽITÍ

GENERAL RECOMMENDATIONS AND USAGE

- Doporučujeme použít přídavnou plachtu na zem nebo doplňkové zakrytí, aby se zabránilo poškození předstanu, ke kterému může dojít při instalaci na karavan, obytný vůz nebo vozidlo.
 - Než se vydáte na první cestu, seznámte se s předstanem. Doporučujeme zkušební instalaci.
 - Předstan rozložte na čistý a rovný povrch. Odstraňte kameny a větve, abyste zabránili případnému poškození. Sledujte vítr, abyste zabránili škodám. Snažte se předstan postavit na místě chráněném před větrem.
 - Nestavte předstan pod stromy, protože pryskyřice ze stromů a jiná cizí tělesa mohou předstan trvale poškodit nebo znečistit.
 - U všech materiálů s povrchovou úpravou a u neprodyšných materiálů vždy dochází ke kondenzaci. Voda se sráží na nejménějším povrchu předstanu a může být viditelná na jeho vnitřní straně. Kondenzace není výrobní vadou ani důvodem k reklamaci. Kondenzaci lze omezit dobrým větráním.
 - Předstan je určen pouze pro soukromé použití, nikoli pro komerční účely. Stan také není vyroben k trvalému používání.
 - Vyvarujte se zatížení sněhem. Předstany nejsou konstruovány na zatížení sněhem.
 - Při silném větru a bouři je nutné předstan odinstalovat, aby nedošlo k jeho poškození.
 - Na nafouknuté vzduchové hadici nikdy neotvírejte zipy, protože by mohlo dojít k poškození vzduchových hadic.
 - Ventily na vzduchových hadicích se mohou časem uvolnit, před každým použitím zkontrolujte, zda jsou ventily pevně sešroubovány.
-
- We recommend the use of an additional groundsheet or covering to avoid any damage to your awning whilst fitting it to your caravan, motor home or vehicle.
 - Please familiarize yourself with the awning before you go on your first trip. We recommend a test set-up before your trip.
 - Install your awning on a clean and even surface. Remove stones and branches to avoid possible damage to your awning and make a note about the direction and strength of the wind and always try to build your awning up in a wind-protected area.
 - Avoid setting up your awning under trees as tree sap and other debris can permanently mark or damage your awning.
 - On all coated, non-breathable materials you will always get some condensation. This is when condensed water forms on the coldest surface of the awning which can sometimes be inside the awning. Condensation is often mistaken for leaking and is not a reason for complaint or a fault of the awning.
 - This can be lessened by ensuring the awning has adequate ventilation to allow increased air flow and thus, reduce the condensation.
 - This awning is not built for permanent pitching or commercial use.
 - Please avoid any snow load. Air awnings are not built for snow load.
 - In the case of strong winds and storms, the awning must be taken down in order to avoid storm damage.
 - Never open the zips on any of the air tubes when they are inflated. This can lead to damage to the air tubes and your awning.
 - The valves on the air tubes can become loose over time even when not used, so before you inflate your awning you should always check that the valves are tight otherwise they could leak.

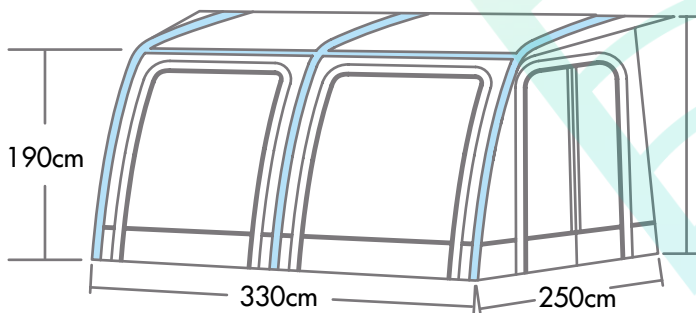


VEGA 330 Obytný automobil/Motorhome 240-255cm/255-270cm/270-285cm

VEGA 375 Karavan/Caravan 240-255cm

■ VEGA 330 V= 245-255 cm platí i pro karavany/ VEGA 330 H= 245-255cm also valid for Caravan

Obytný automobil/Motorhome 330



Verze 1.

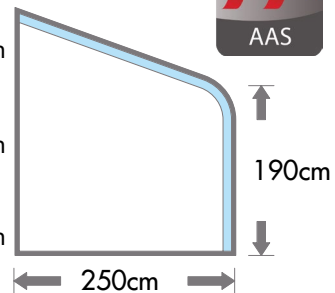
V = 245 - 255 cm

Verze 2.

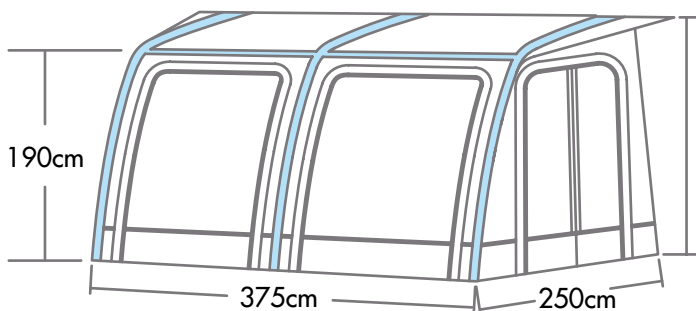
V = 255 - 270 cm

Verze 3.

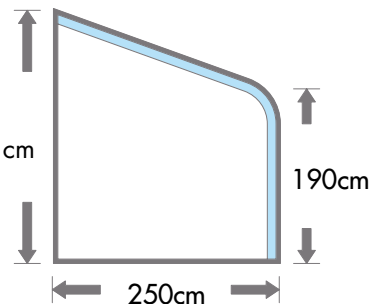
V = 270 - 285 cm



Karavan/Caravan 375



V = 245 - 255 cm



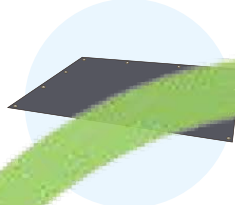
SEZNAM SOUČÁSTÍ / PARTS LIST

Taška na přenášení
Carry Bag



x 1

Větrná clona a kryt kola
Draft Skirt and Wheel Cover



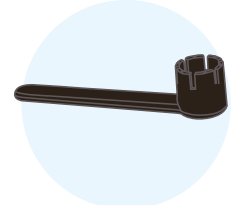
x 1

Hustilka s bezpečnostním ventilem
Pump & Safety Pressure Valve



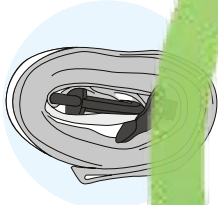
x 1

Plastový napínák
Plastic spanner



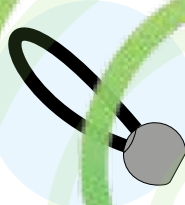
x 1

Napínací šňůry
Storm Strap



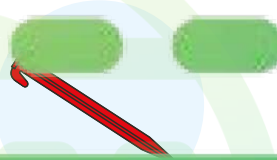
x 5

Elastický napínák
Elastic Ring



x 1

Kolíky z ABS
ABS Peg



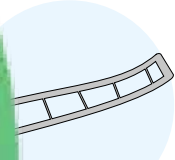
x 53

x 55

VEGA 330/VEGA 375 V=255

VEGA 330 V=255-270/

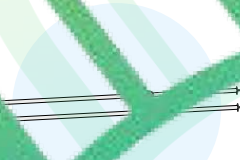
Kotvicí gumy
Lugging Ladder



x 36

x 42

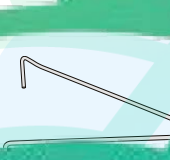
Přítlačná tyč
Pole Poles Kit



x 1

Volitelně pro VEGA 330 H=270-285
!Optional for VEGA 330 H=270-285

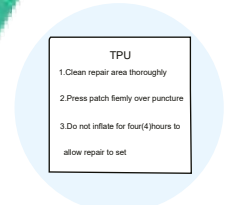
Stěpné hřebí
Staple



x 8

VEGA 330 H=255-255/255-270
VEGA 330 H=270-285

Obložení na opravu TPU
TPU Repair Patch



x 2

TPU
1.Clean repair area thoroughly
2.Press patch firmly over puncture
3.Do not inflate for four(4)hours to allow repair to set

VOLITELNĚ / OPTIONAL

Přístavek
Annex



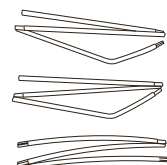
Vnitřní stan
Inner Tent



Stříška
Canopy

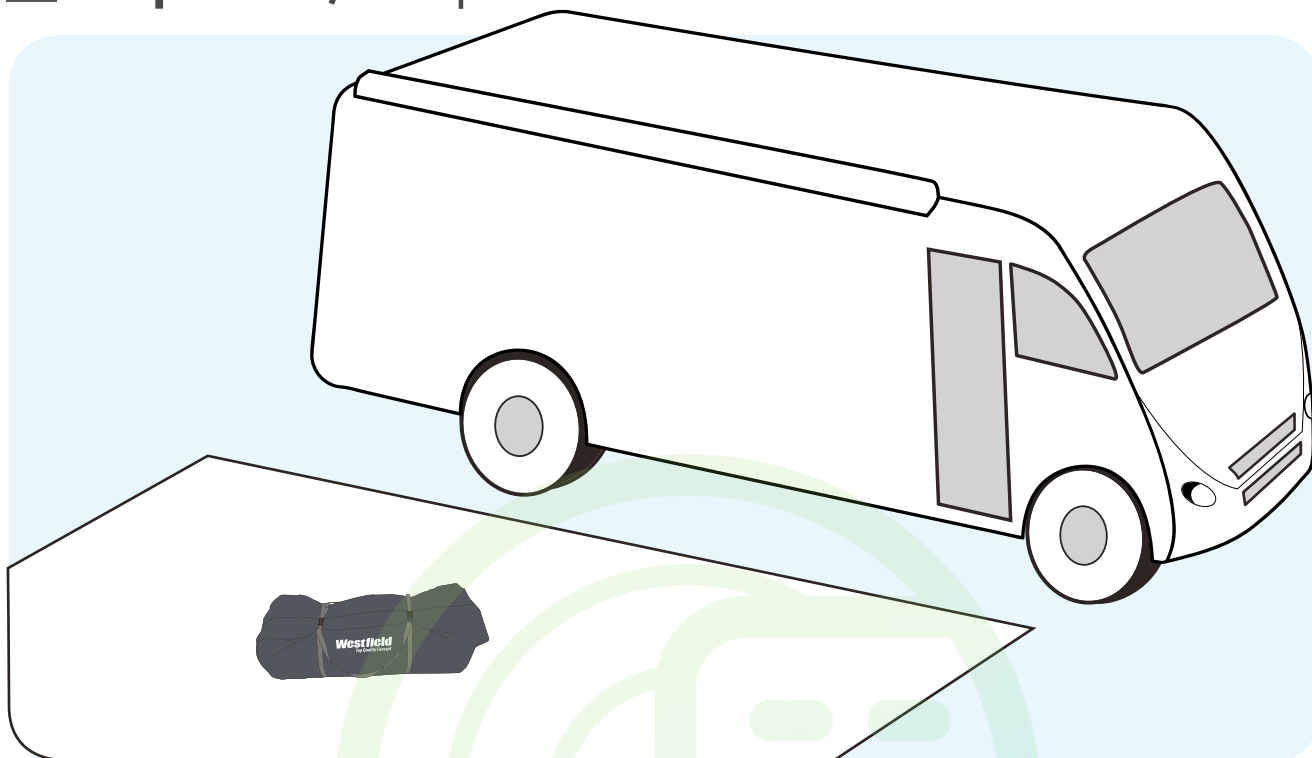


Přední sestava tyčí
Front Canopy Pole



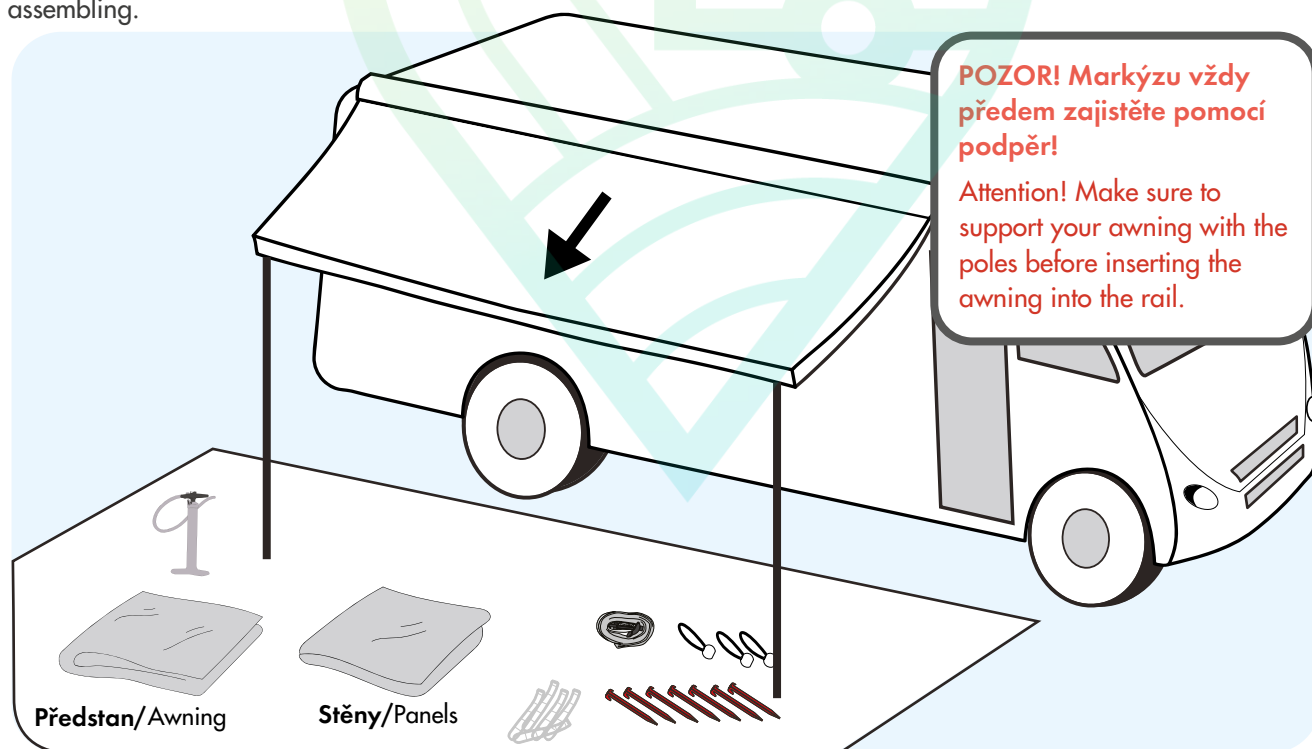
1 Příprava / Preparation

Obytný automobil / Motorhome



Jako podložku vždy používejte plachtu nebo koberec do stanu. Aby nedošlo k poškození a znečištění při navlékání.

Always use a groundsheet or a tent carpet as a base. To avoid damage and avoiding contamination during assembling.



POZOR! Markýzu vždy předem zajistěte pomocí podpěr!

Attention! Make sure to support your awning with the poles before inserting the awning into the rail.

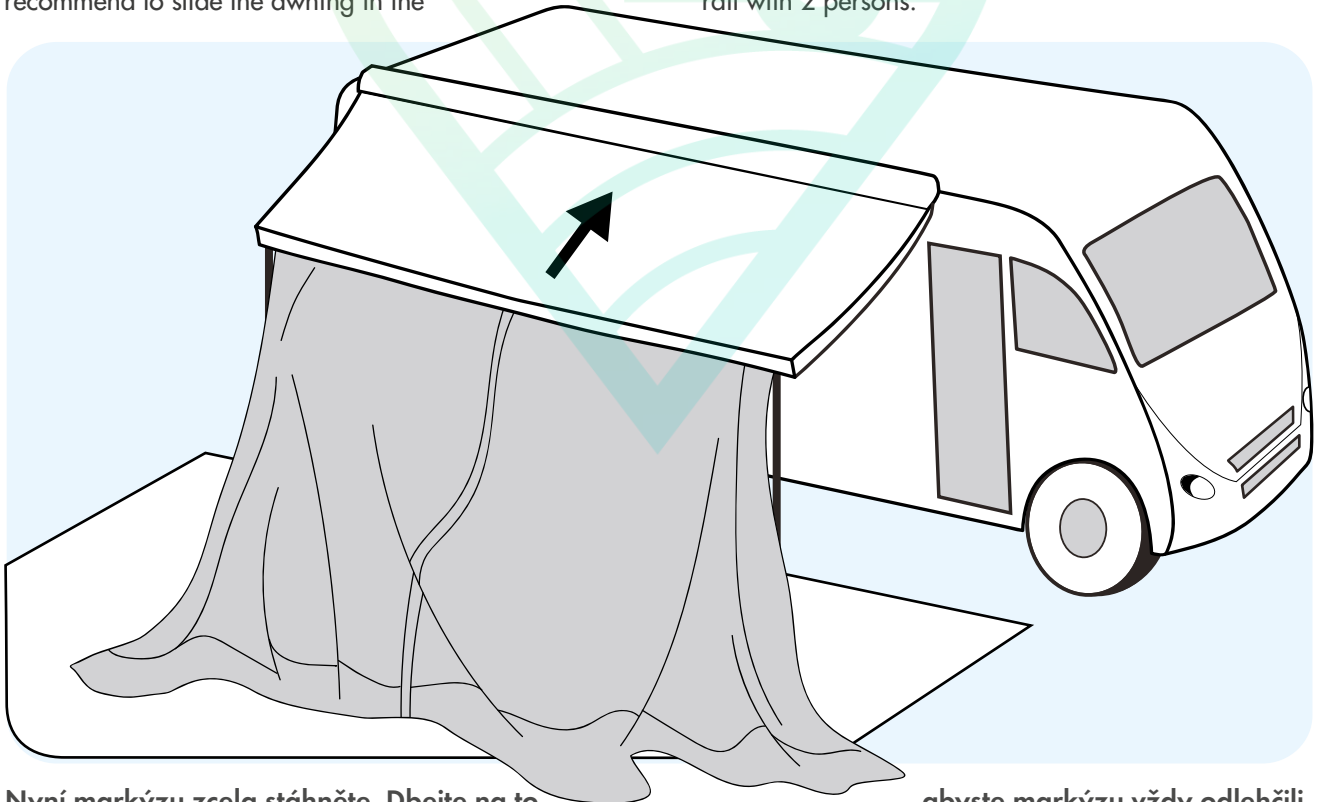
Vyjměte předstan a příslušenství z pytle. Zkontrolujte, zda je vše kompletní. V závislosti na výšce přístavku a typu markýzy můžete nyní markýzu vysunout tak daleko, abyste mohli stan zasunout do kedrové lišty.

Take the awning and all parts from the bag. Check that all is completeness. Depending on the extension height you can now extend your awning so much that you are able to install your Neptune awning into the rail.

2 Navlečení stanu / Insert Awning **Obytný automobil / Motorhome**

Stan je vybaven dvěma různými tloušťkami kedrových lišt. Tak máte vždy k dispozici správnou kedrovou lištu pro markýzu. Doporučujeme, aby stan navlékaly dvě osoby.

the awning has 2 different size tentrails. Therefore you always have the correct size for your mounted awning. We recommend to slide the awning in the rail with 2 persons.

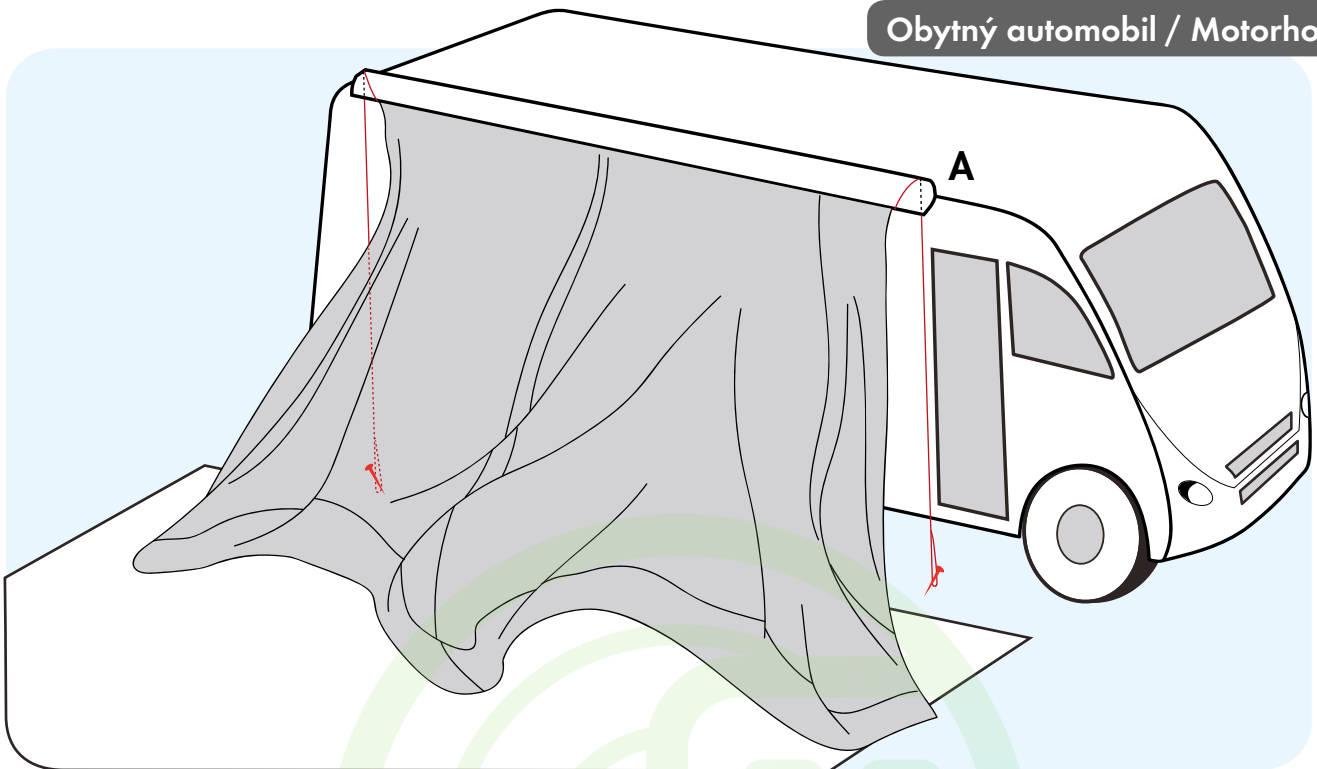


Nyní markýzu zcela stáhněte. Dbejte na to, Zde doporučujeme, aby markýzu podpírala druhá osoba.

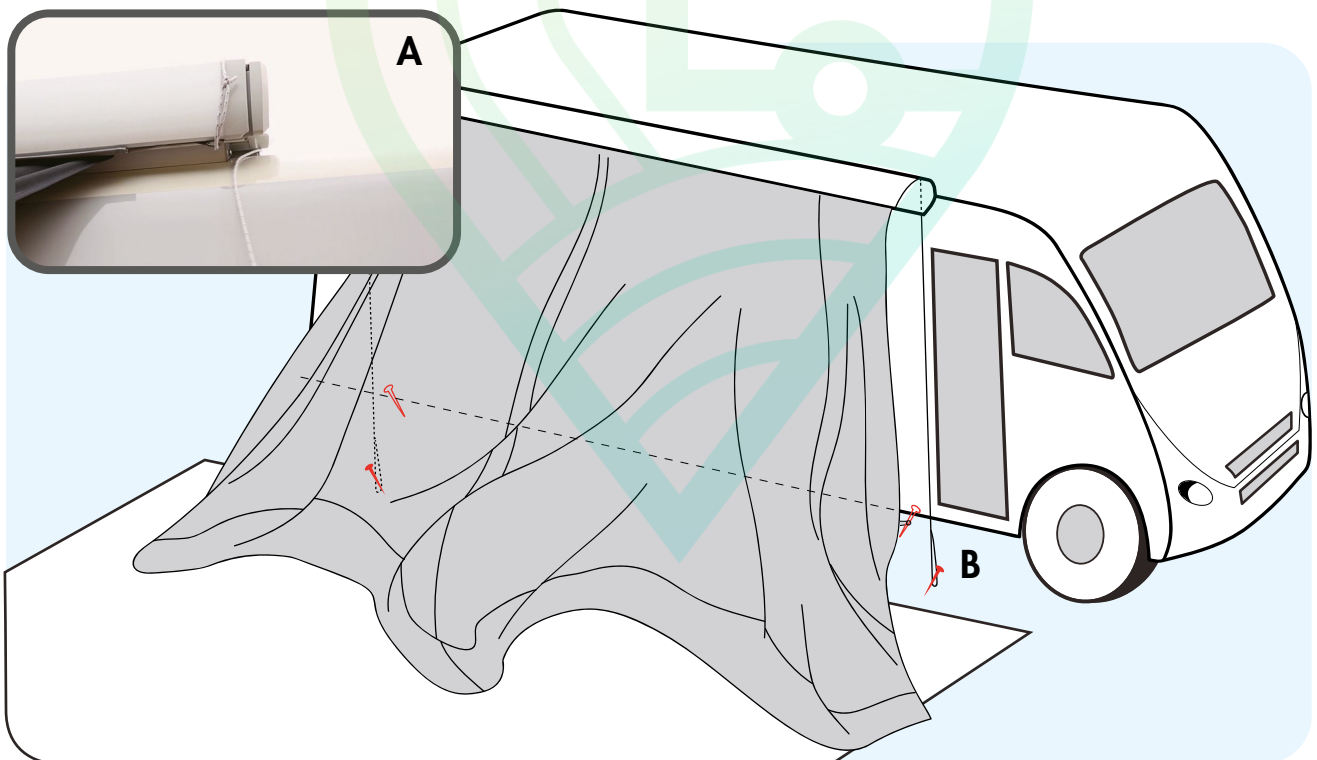
abyste markýzu vždy odlehčili.

Now you can retract your canopy again completely. Take care that you always relieve your canopy. We recommend that always a second person supports the canopy.

Obytný automobil / Motorhome



Nyní markýzu připevněte ke stanu pomocí obou kotvicích lan, jak je znázorněno na obrázku A.
Secure the awning now as shown in the drawing A with the 2 guide lines on the awning.



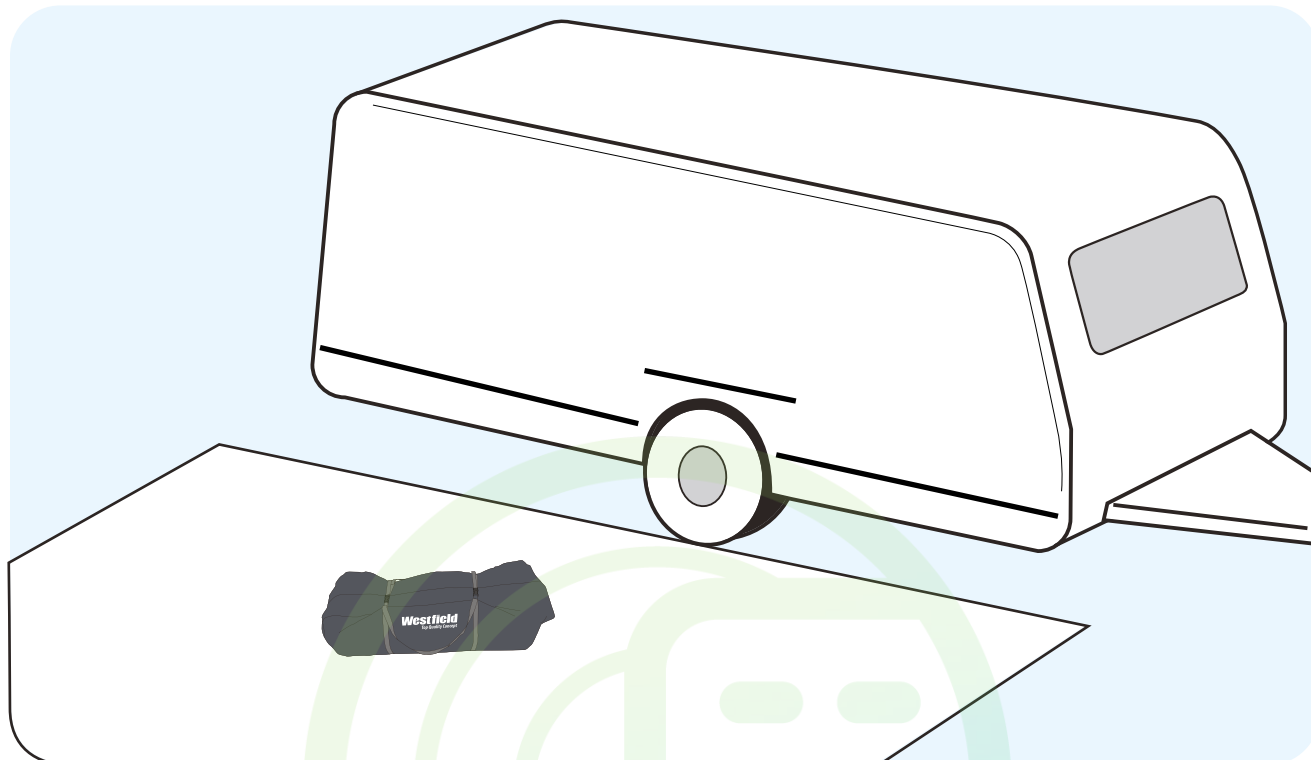
Napněte boční stěny stanu rovnoběžně s vozidlem pomocí kolíků zobrazených na obrázku B. Umístěte je mírně šikmo pod vozidlo.

Tighten the both sidepanels in parallel to the vehicle, use the pegs as shown in picture B. Put these with an light angle under your vehicle.



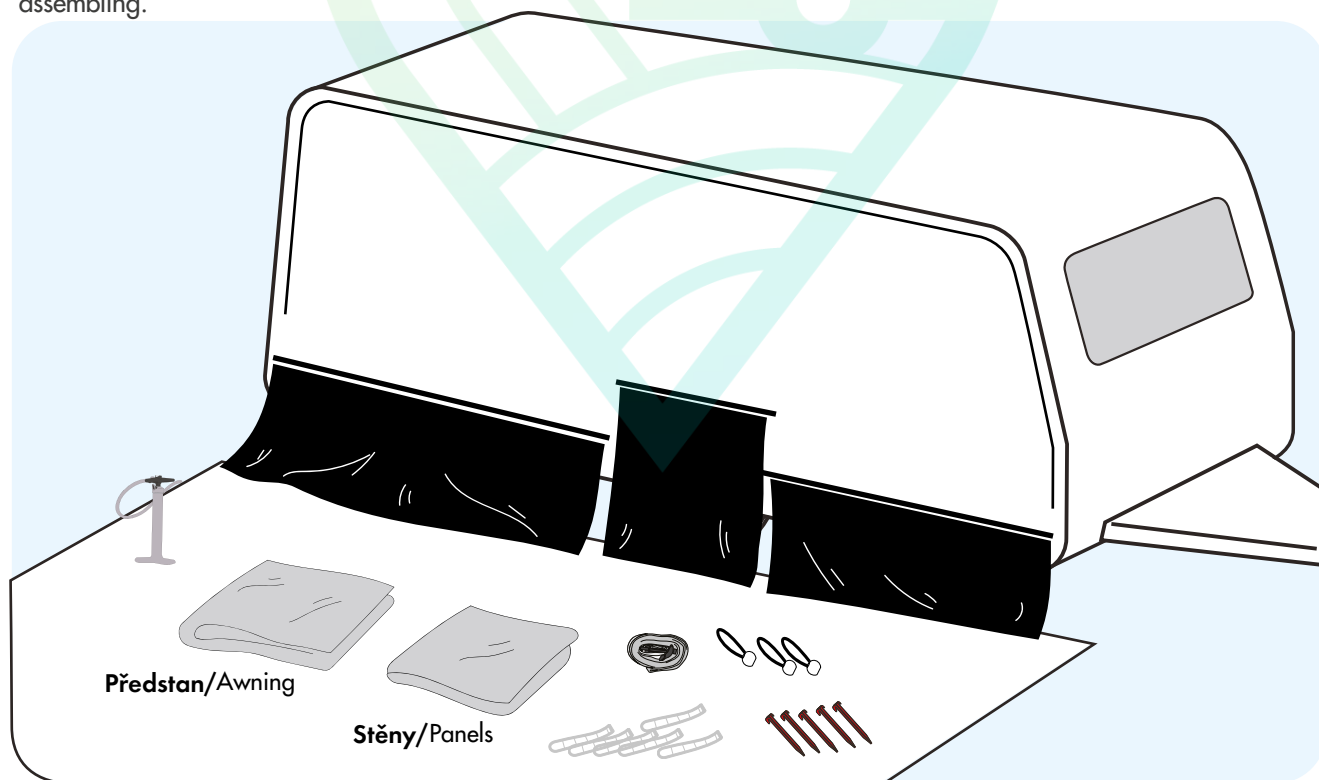
1 Příprava / Preparation

Karavan / Caravan



Jako podložku vždy používejte plachtu nebo koberec do stanu. Aby nedošlo k poškození a znečištění při navlékání.

Always use a groundsheet or a tent carpet as a base. To avoid damage and avoiding contamination during assembling.



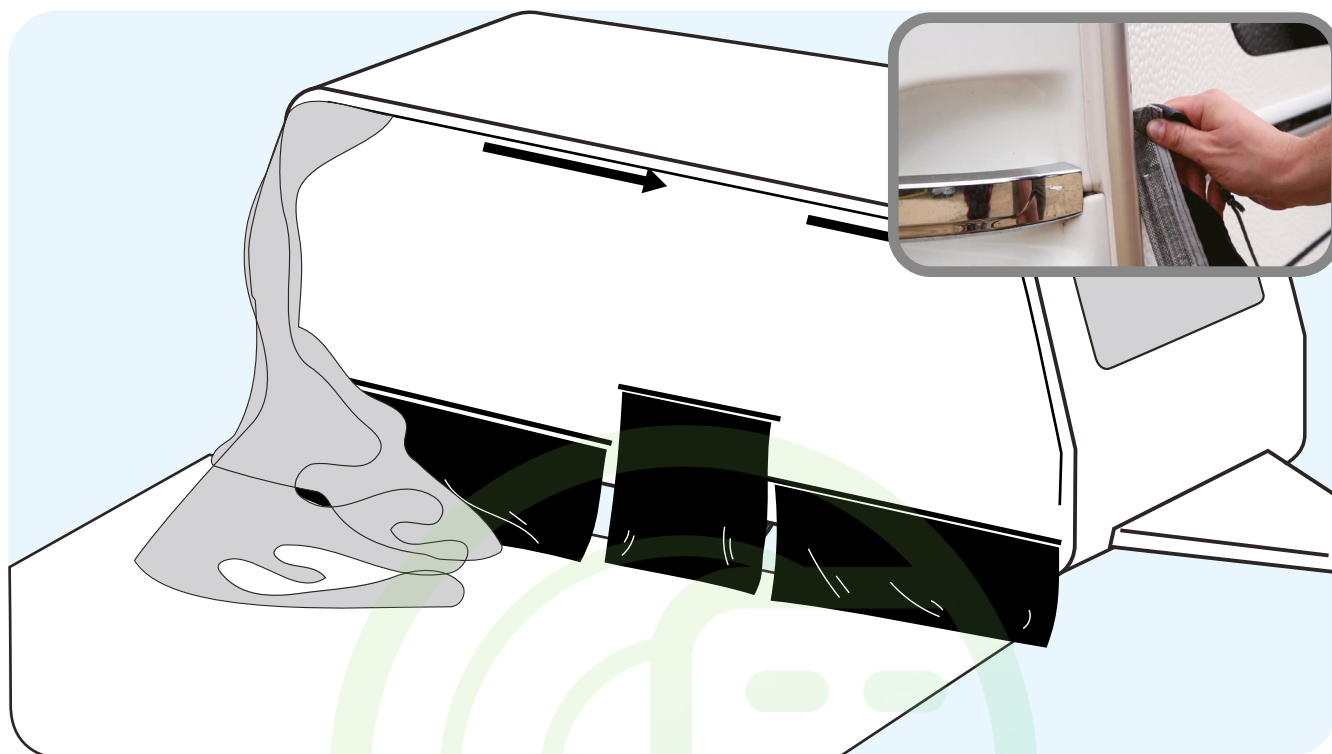
V případě potřeby zasuněte větrnou clonu do k tomu určené kedrové lišty dole na vozidle.

Poté upevněte kryt kola do k tomu určeného držáku nebo jej spojte s větrnou clonou pomocí dodané dvojité kedrové lišty.

If required fit the draft skirt by sliding it into the lower rail on the bottom of your caravan, motorhome or vehicle. The wheel cover either slides into the rail on the wheel arch or uses the figure of eight tubing and connects to the top of the draft skirt.

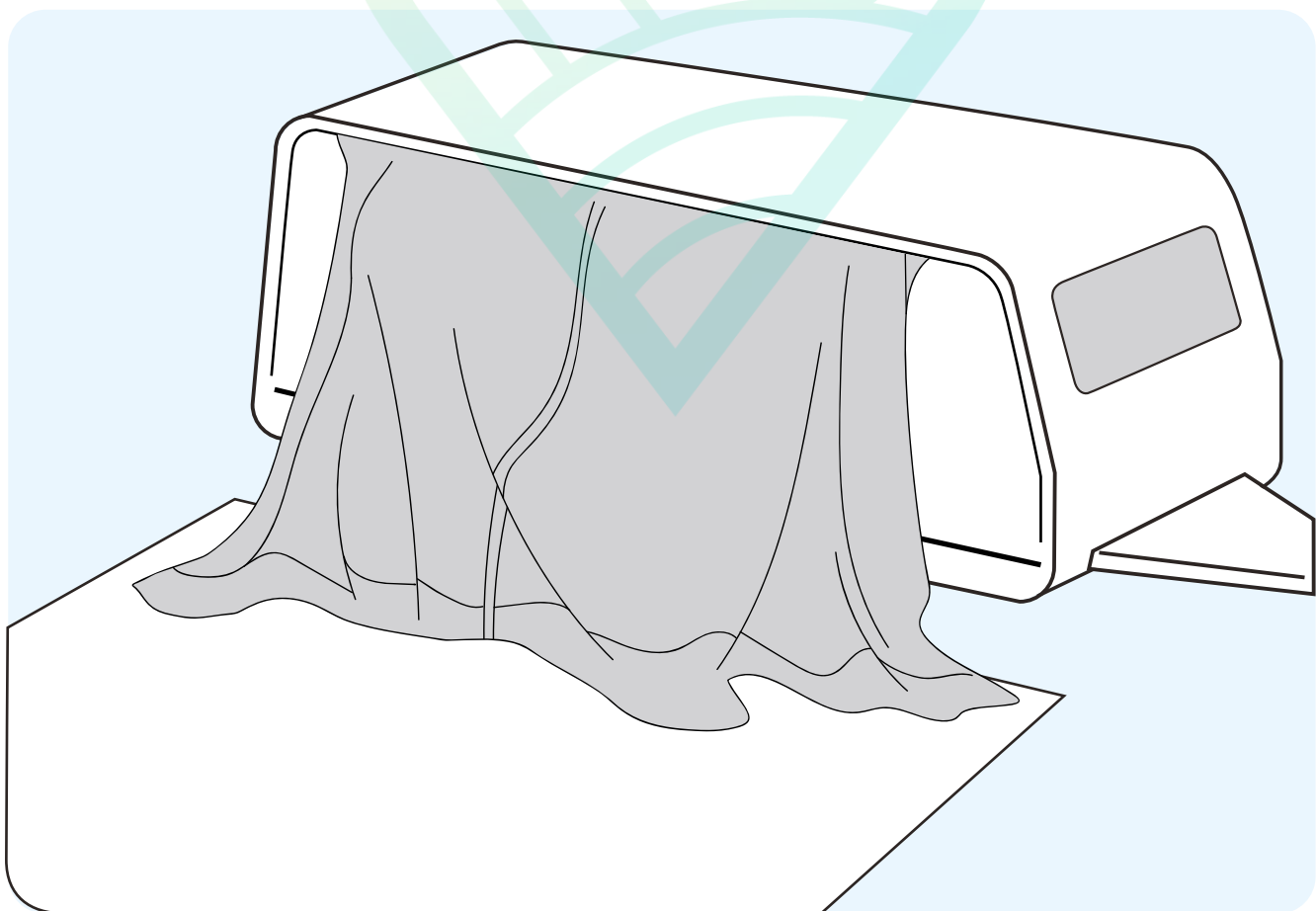
2 Navlečení stanu / Insert Awning

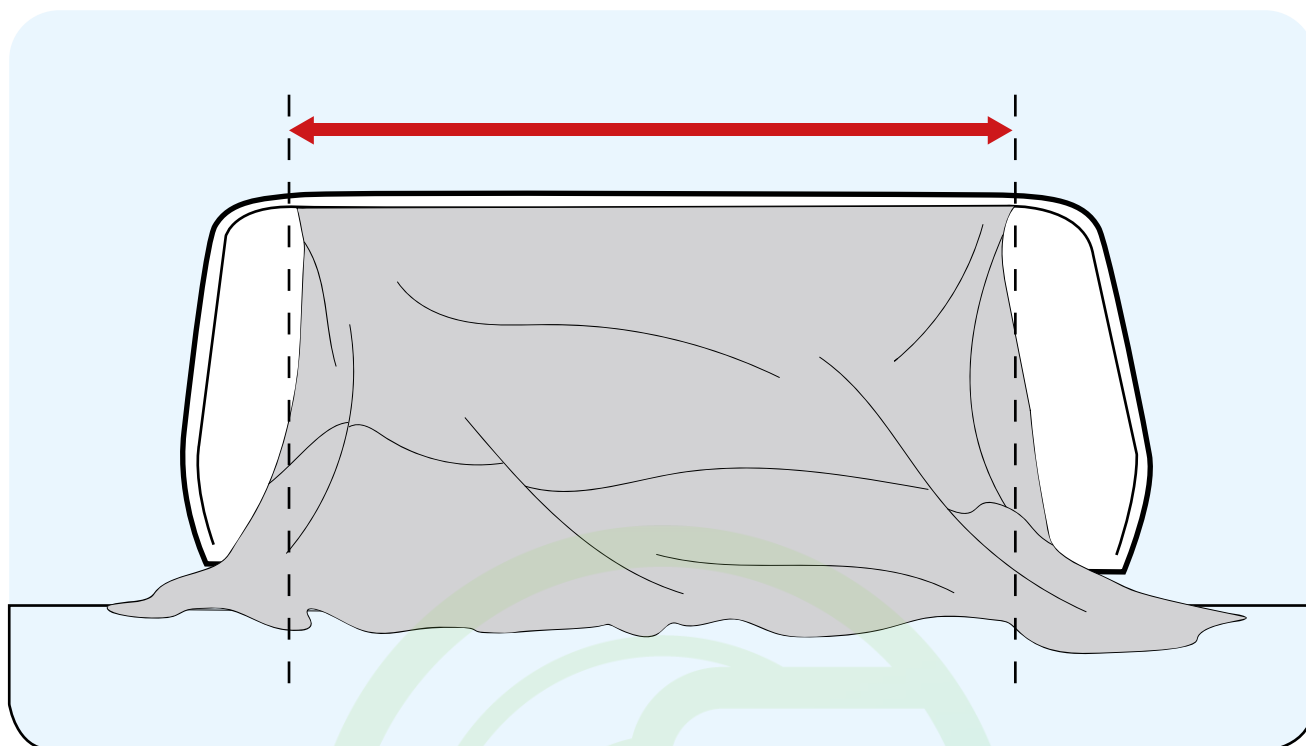
Karavan / Caravan



Pro snadnější instalaci při zasouvání do kedrové lišty doporučujeme odstranit všechny stěnové prvky. Vtáhněte předstan do kedrové lišty a vyrovnejte jej.

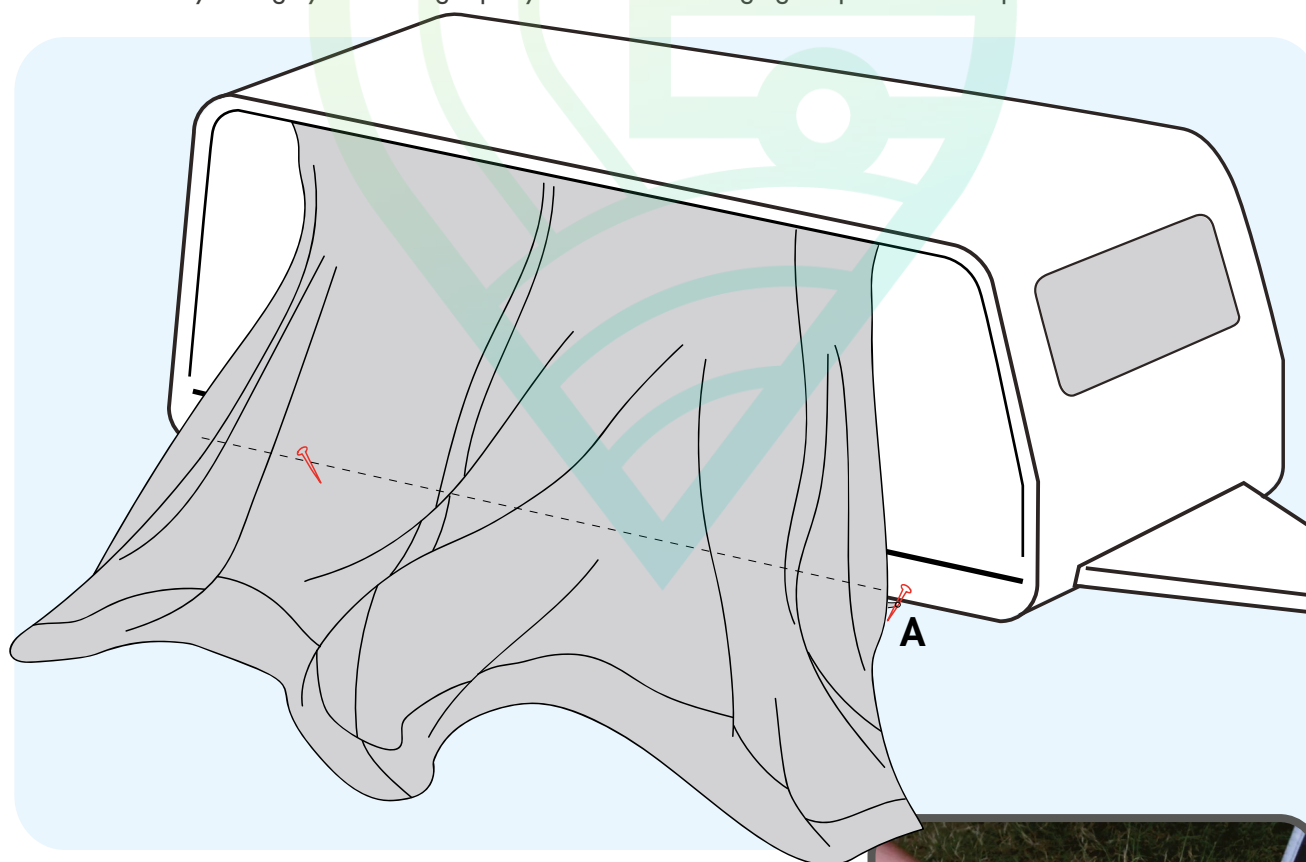
For an easy sliding the awning into the caravanrail we advise to take out all side and front elements. Slide the awning beading into the caravanrail and align to the desired position.





! Dbejte na to, abyste stan po vtažení rovnoměrně vyrovnali. Následná úprava již pak není možná.

Please note that you align your awning equally. Afterwards changing the position is not possible.

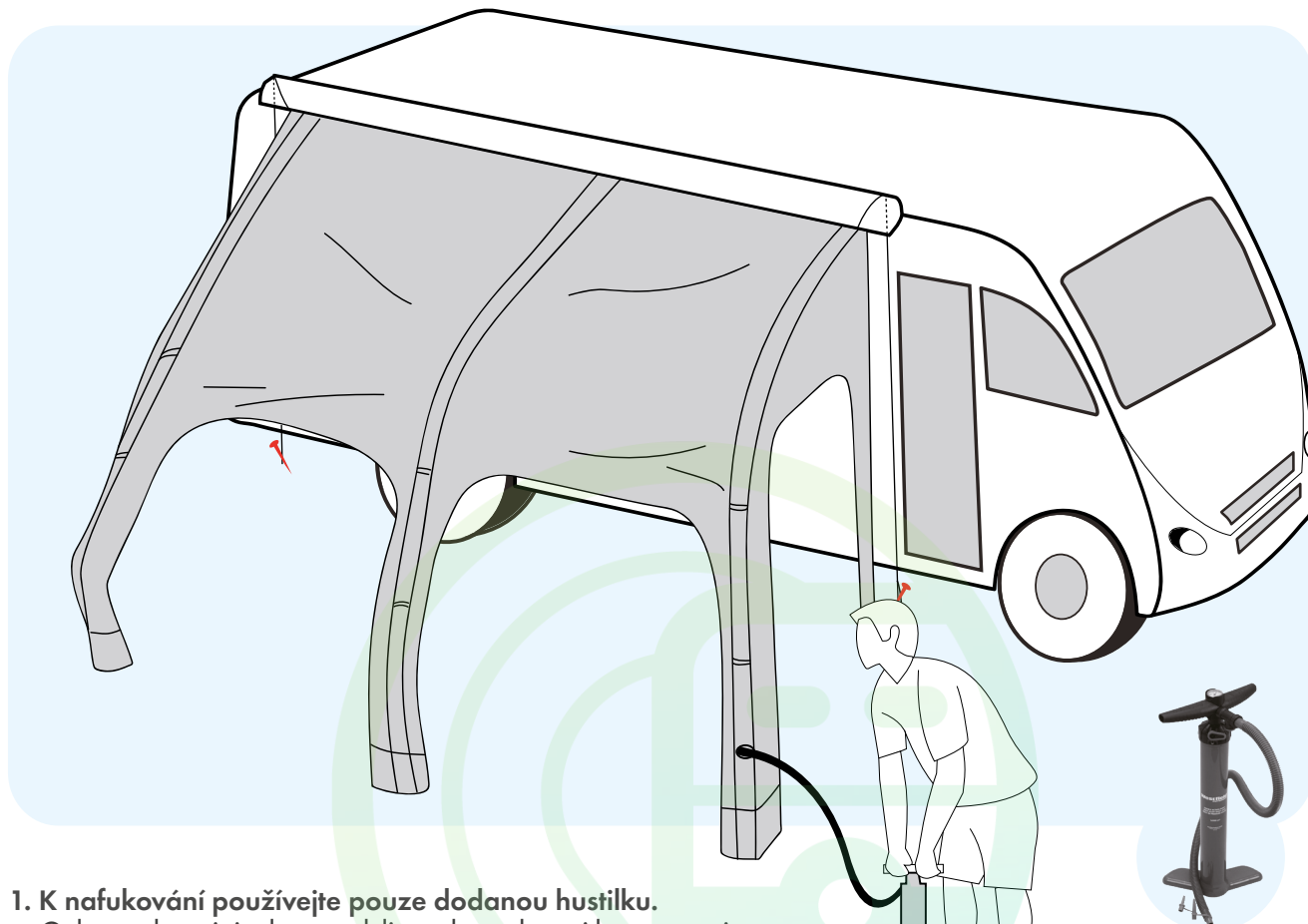


Napněte boční stěny stanu těsně k vozidlu pomocí kolíků zobrazených na obrázku A. Umístěte je mírně šikmo pod vozidlo.

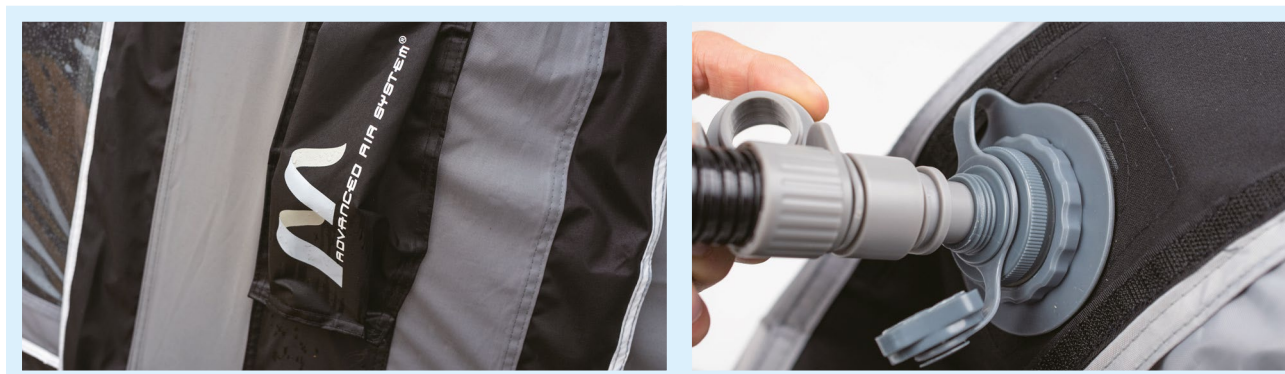
Clamp the side walls of the tunnel close to your vehicle using the pegs in Figure B. Put them slightly diagonally under your vehicle.

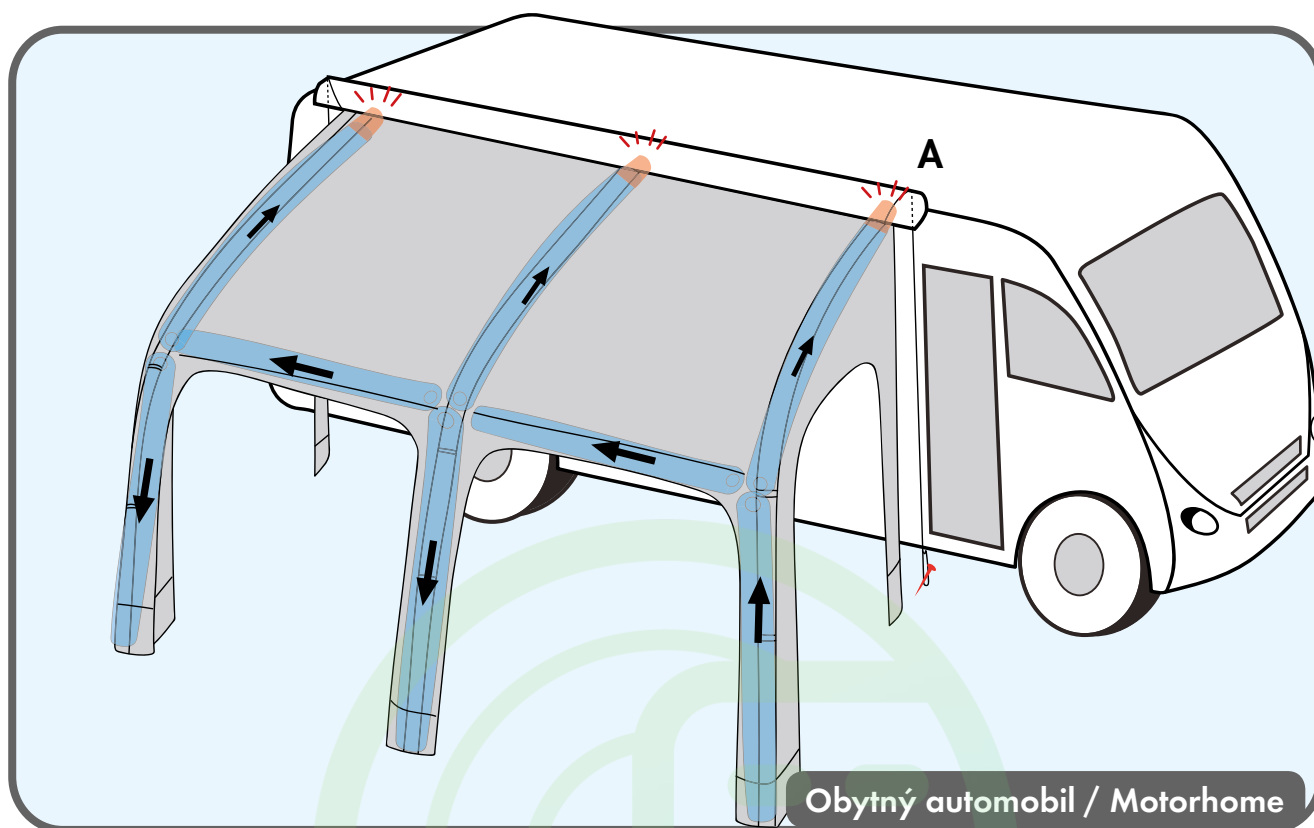


3 Nafouknutí / Pumping



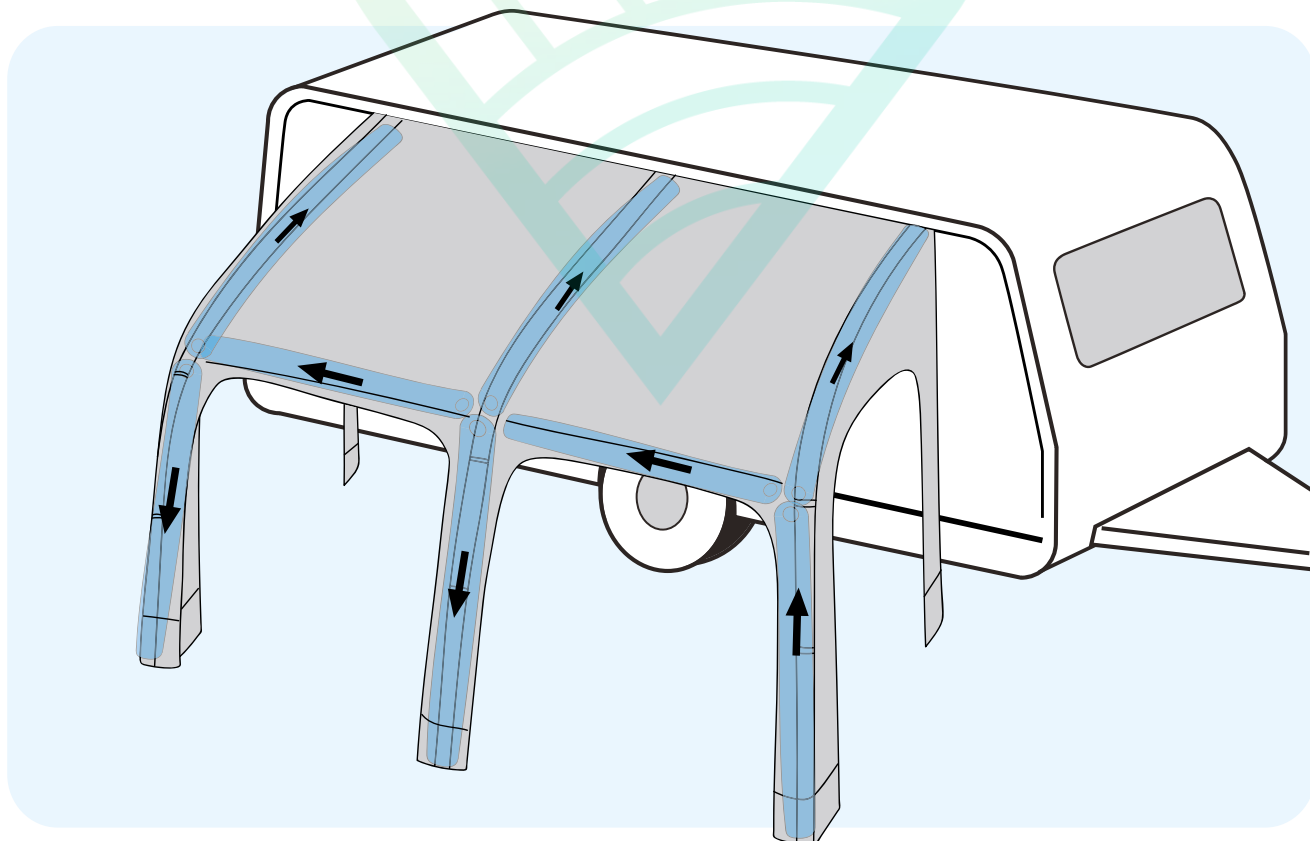
1. **K nafukování používejte pouze dodanou hustilku.**
Only use the original pump delivered together with your awning.
2. **Předstan opatrně nafoukněte přibližně na 50 % objemu vzduchu** (přibližně 3–4 PSI)
Please pump carefully with only about 50% pressure about 3 to 4 PSI.
3. **Zkontrolujte, zda se uvnitř stanu nezkroutily vzduchové hadice, aby nedošlo k jejich poškození.**
Check inside of the awning whether the airtubes are twisted, in order to avoid damages.
4. **Nyní předstan zcela nafoukněte. Po dosažení požadovaného tlaku 7 PSI se otevře pojistný ventil hustilky.**
Now you can pump the tubes to the full pressure of 7 PSI. Above 7 PSI the pressure valve from the airpump will automatically open to avoid overpressure.
5. **Uzavřete ochrannou čepičku ventilu, abyste zabránili úniku vzduchu.**
Close the protective cap on the valve to avoid loss of pressure.
6. **V závislosti na terénu doporučujeme vzduchové tyče vyrovnat pomocí distančních podložek.**
Depending on the soil texture we recommend the use of distance sets to align your airtubes.





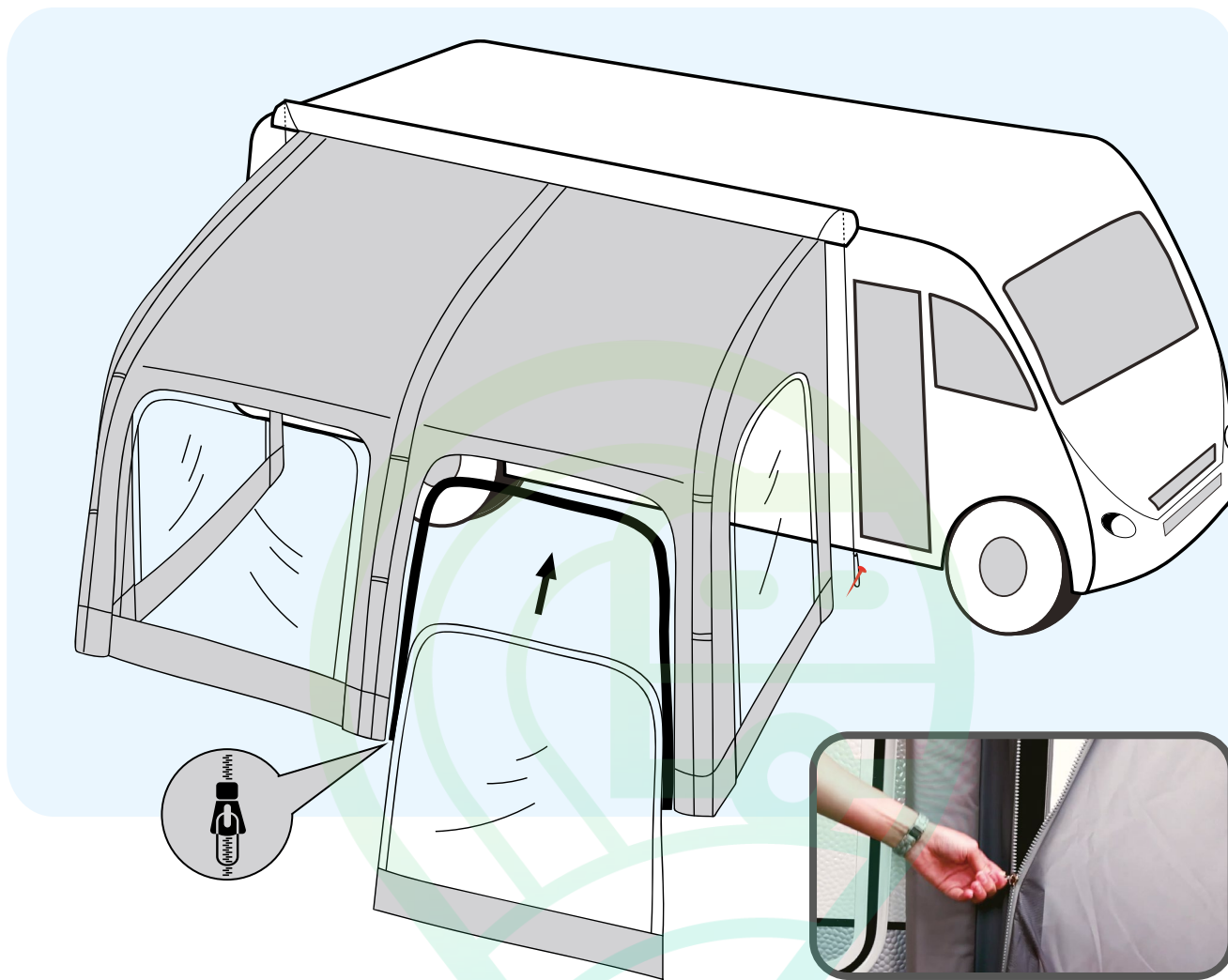
Pro vyrovnání kazet markýzy můžete vzduchové hadice prodloužit. Za tímto účelem otevřete zip na horním konci vzduchových hadic.

To balance the depth from the Awning cassette you can enlarge your airtubes. Therefore unzip the zippers at the top of each airtube.

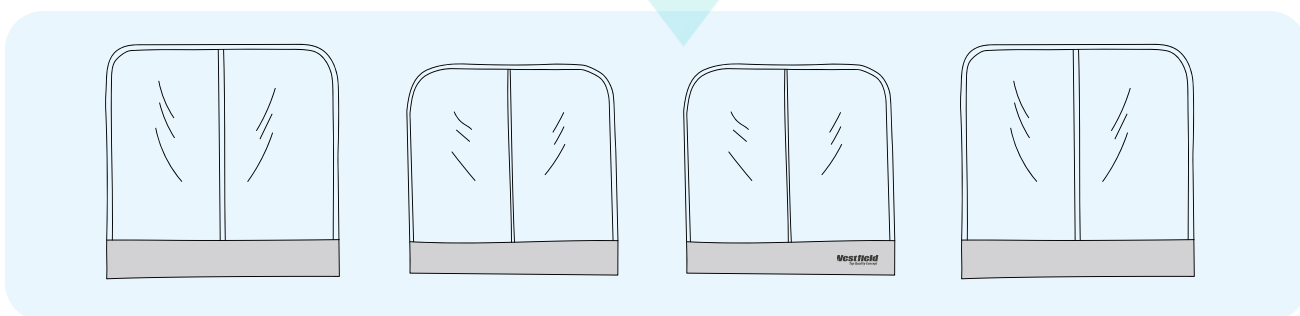


Pomocí našeho systému AAS můžete nafouknout celý stan pouze jedním ventilem.
Our AAS system enables you to pump up your awning using only one valve point.

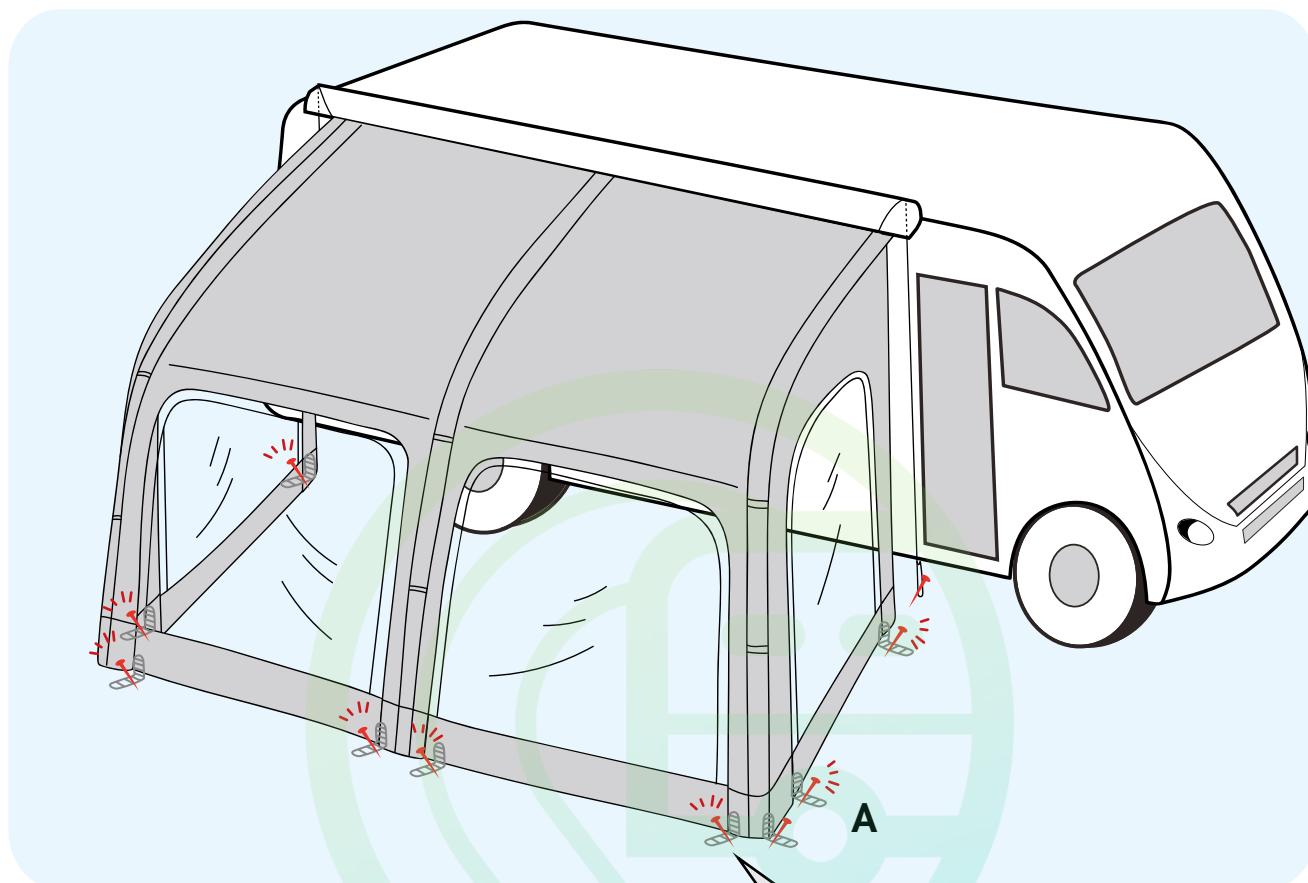
4 Boční a čelní stěny / Side and Front Panels



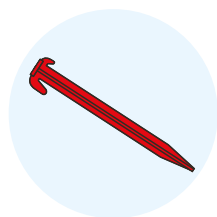
V případě potřeby připněte boční a čelní stěny
Zip side and front panels on if required



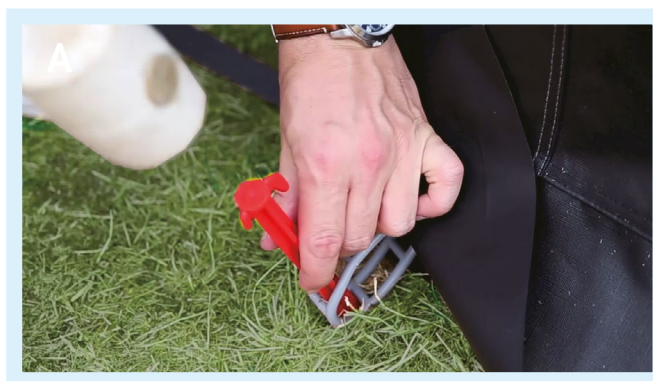
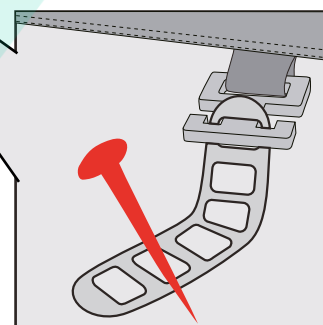
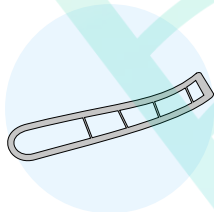
Po nafouknutí vložte všechny boční a čelní prvky do předstanu. Dbejte na to, abyste stan předem neukotvili.
After pumping up your awning all front and side pannels can be zipped in. Please note that you do not peg your awning before zipping in the panels.

5 Ukotvení/ Pitching

Kolíky z ABS
ABS Peg



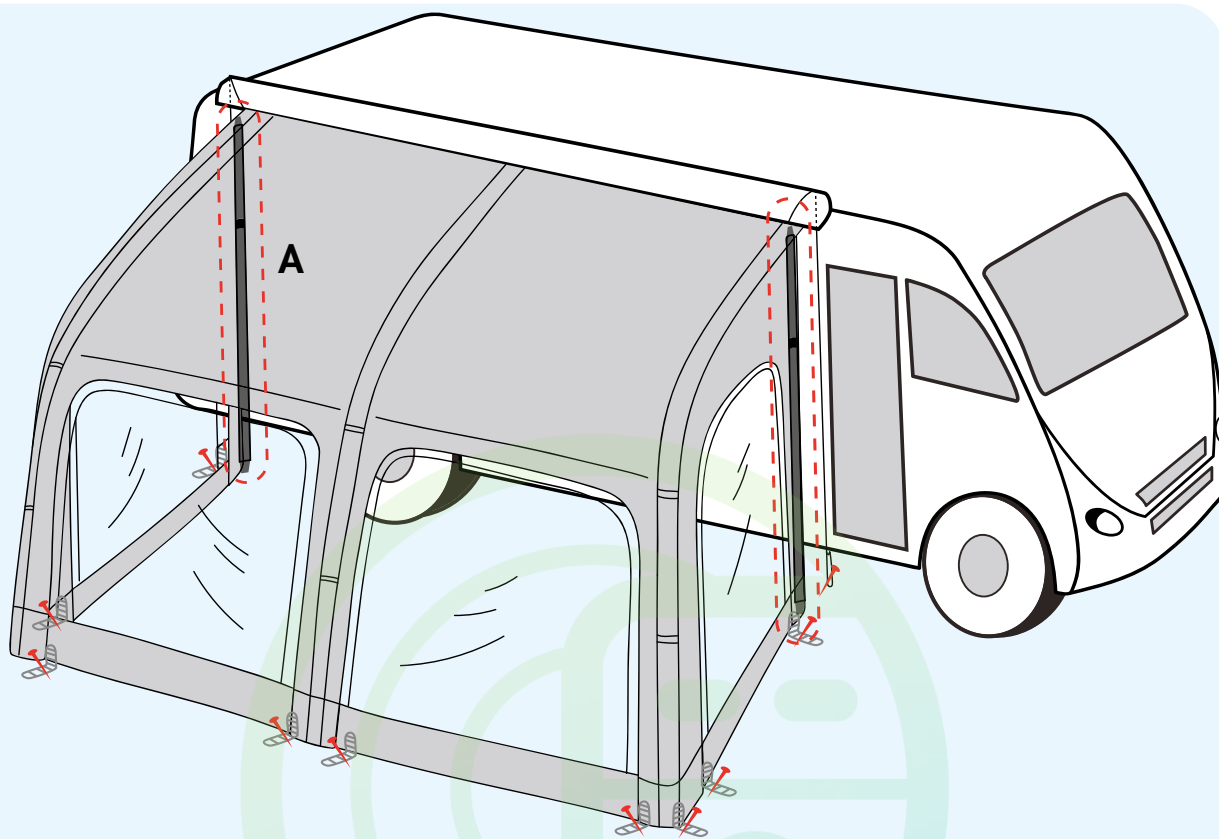
Kotvicí gumy
Pegging Ladder



Nyní předstan ukotvěte. Vždy začněte u vozidla a poté postupujte směrem ven. Kolíky, které jsou součástí dodávky, umístěte vždy mírně šikmo (viz obrázek A). Vždy ukotvěte všechny kotvicí body.

Peg your awning now. Always start at the vehicle and then go outside. Always set the supplied pegs at a slight angle (see illustration A). Always use all guying points.

5 Ukotvení / Pitching

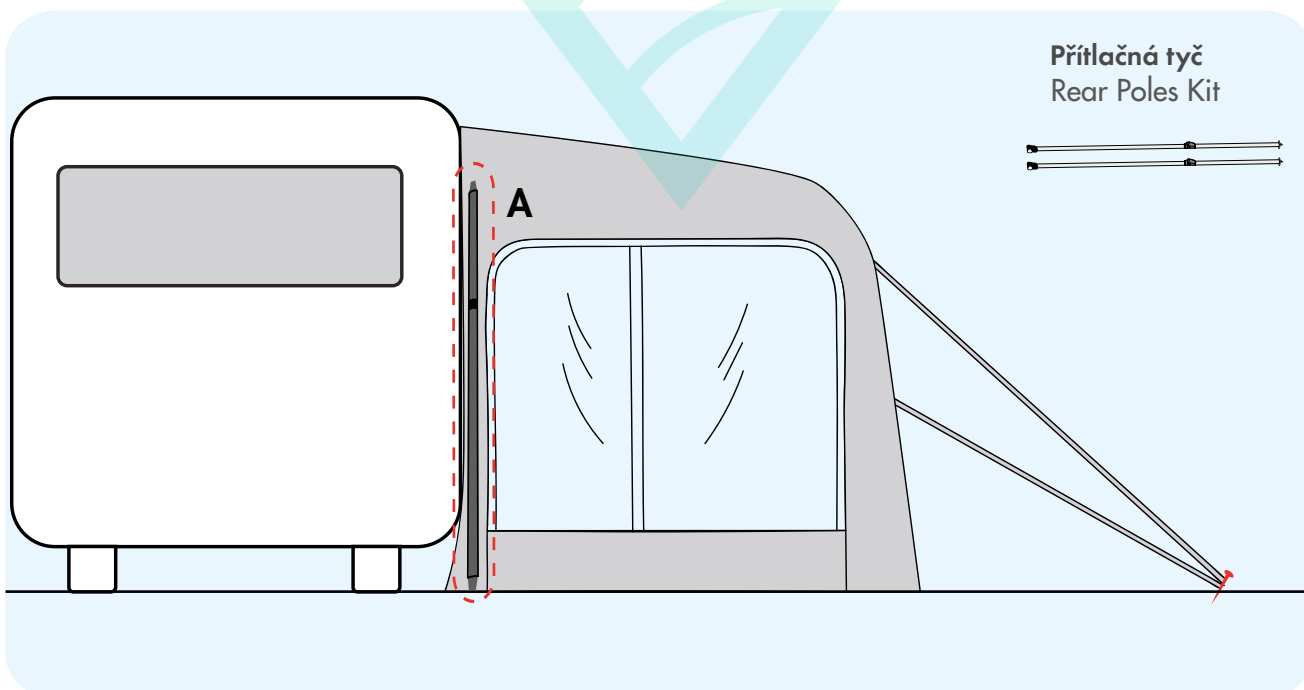


!Volitelně pro VEGA 330 V= 270-285
!Optional for VEGA 330 H=270-285

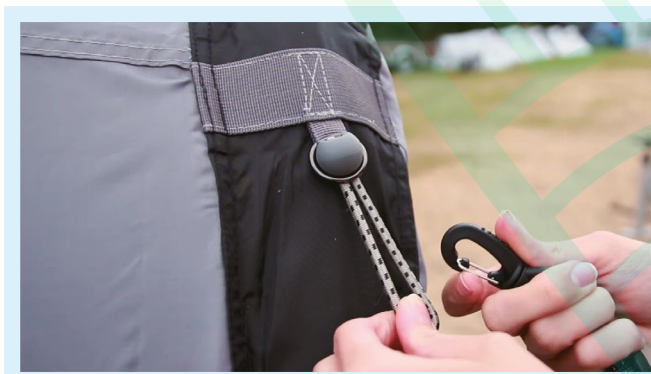
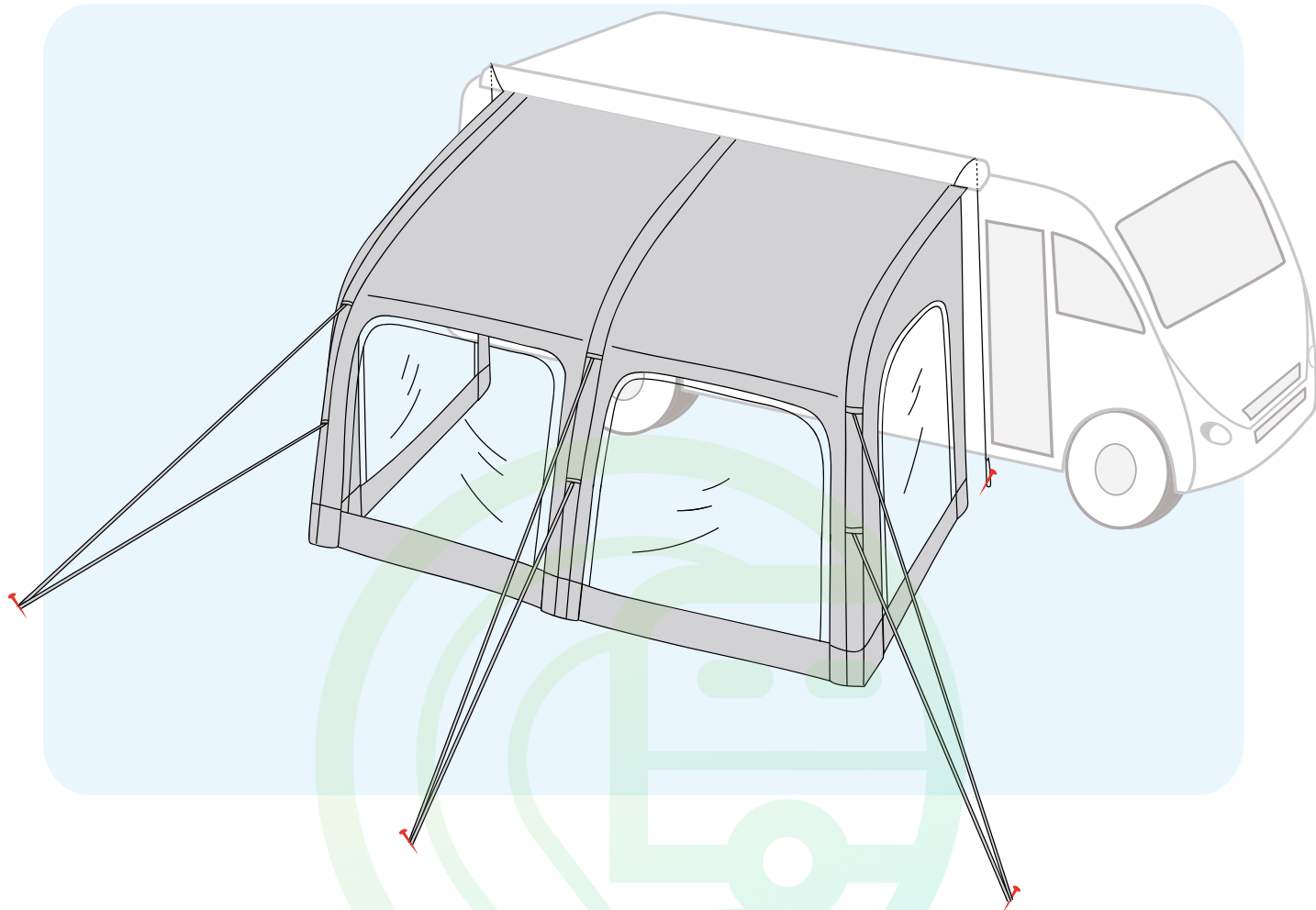
Přítlačné tyče / Rear Pole Kit

Překlopte polštáře na bočních stěnách směrem ven, abyste vyrovnali vzdálenost mezi stanem a vozidlem. Poté vložte přítlačné tyče do k tomu určené kapsy a ukotvěte je směrem dolů.

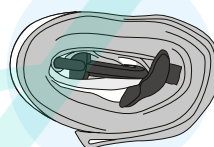
Fold the cushions on the side walls outwards to balance the distance between the awning and the vehicle. Then place the poles in the designated pockets and tense up the poles.



Přítlačná tyč
Rear Poles Kit

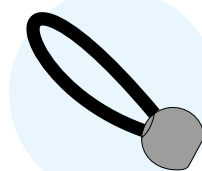


Napínací šňůry
Storm Strap



x 5

Elastický napínák
Elastic Ring



x 5



Pro odlehčení tahu vždy umístěte mezi kotvicí popruhy a kotvicí kroužek dodané elastické napínáky. Ty regulují nadměrné napětí a zabraňují tak poškození předstanu.

For strain relief, please always put the included elastics between the straps and the tension ring. These regulate excessive tension and thus avoid damage to your awning.

A Přístavek / Annex



Přístavek se pevně spojí s předstanem pomocí zipu. Volitelně lze přístavek vybavit vnitřním stanem a střešní plochu zpevnit pomocí střešní tyče.

The Annex with Air tube frame can be zipped on the left or right side of the awning. Optional the annex can be equipped with an inner tent and one supporting roof pole

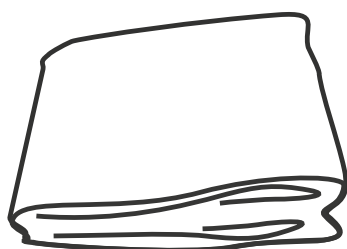
B Vnitřní stan / Inner tent



Vnitřní stan nabízí zatemněný prostor na spaní s podlážkou a síťovaným panelem.

The inside awning offers a darkened sleeping area with floor panel and mesh panel.

C Stříška / Canopy



Na přání je k dispozici stříška pro předstan.

As optional you can obtain a suncanopy for your awning.

POKYNY K OŠETŘOVÁNÍ / GENERAL CARE AND USAGE INSTRUCTIONS

ŠVY Hlavní švy stanu jsou svařeny proti protékání pomocí švové pásky. Zbývající švy nebo poškození švových pásek či netěsnící švy lze ošetřit prostředkem na utěsnění švů. Ohledně prostředku na utěsnění švů se obraťte na svého specializovaného prodejce.

UV ZÁŘENÍ Stan není určen k trvalému používání. Materiál se oslabuje trvalým působením UV záření. Následkem jsou změny barvy a změněná pevnost materiálu. Při správném používání a pravidelné péči má stan dlouhou životnost. Na poškození způsobené silným UV zářením se záruka nevztahuje.

KONDENZACE U neprodyšných materiálů s povrchovou úpravou kondenzuje voda vždy na nejméně chladnější ploše vnějšího stanu. Zkondenzovaná voda je často mylně považována za netěsnost a není důvodem k reklamaci. Kondenzaci vody lze omezit intenzivním a trvalým větráním.

URČENÉ POUŽITÍ Tento stan je určen pro soukromé a nekomerční použití. Tento vzdušný předstan není určen pro trvalé ani sezónní použití. Na to se záruka nevztahuje. V případě bouřky nebo sněžení je nutné stan demontovat, aby nedošlo k jeho poškození.

SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ Stan skladujte vyčištěný a suchý. K čištění doporučujeme pouze vodu a měkký čisticí hadřík. Hrubší znečištění je třeba v suchém stavu předem očistit kartáčem. Po vyčištění zabalte stan do dodané přepravní tašky a uložte jej na suchém místě.

PREVENTIVNÍ OCHRANNÁ OPATŘENÍ K POŽÁRU A VĚTRÁNÍ

- Při používání plynových nebo jiných spalovacích spotřebičů je nutné dodatečné větrání
- Neumisťujte horké spotřebiče do blízkosti stěn, střechy nebo záclon
- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny k těmto spotřebičům
- Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály v blízkosti horkých spotřebičů
- Udržujte průchody volné
- Ujistěte se, že znáte preventivní opatření proti požáru v areálu
- Zajistěte, aby byly větrací otvory vždy otevřené, abyste zabránili udušení.

CANVAS SEAMS The main seams of this awning are taped to ensure water protection. These can become damaged over time but can be repaired and resealed by using seam sealer. For the best results, we recommend contacting your dealer to find out which products to use.

UV DEGRADATION UV degradation causes the material to go brittle, fade or change color. The time it takes to do this will differ depending upon how often you use it and what the weather is like when you do. It is a natural process which affects all materials used outdoors. This awning is coated to help prevent this process, but it does not stop it, it only helps slow it down. You can help protect against this degradation by regular care and proofing of the awning. The awning should be regularly cleaned and re-proofed to ensure that mold and mildew do not build up and damage the awning. After cleaning your awning, you should always reproof the awning as cleaning the awning will damage the UV coating on the material. For the best results, we recommend contacting your dealer to find out which products to use. Weathering due to excessive UV degradation is not covered by the warranty.

CONDENSATION All coated, non-breathing materials suffer from condensation. The amount of condensation depends upon the weather conditions and the environment (such as wet ground etc.). During condensation, water can collect on the fabric of the awning. If enough condensation forms this can run down the awning and drip off seams or any other stitching point. It can be lessened by ventilation. Ventilating your awning allows air to flow through the awning and lessens the buildup of condensation. Condensation is often mistaken for leaking and is not a reason for complaint or a fault of the awning.

USAGE This awning is designed for private and non-commercial use. This air awning is not for permanent or for seasonal site use. The warranty does not cover this. In case of storms or snowfall, the awning must be taken down to avoid damage.

STORAGE AND CLEANING Please store your awning dry. If you must take your awning down when it is wet, you must unpack it within a week and allow it to dry out before packing it away. This is to ensure that mold and mildew do not build up as this can lead to damage on your awning and is not covered under your warranty. To clean this awning, we recommend using a specific tent or awning cleaner or just water and a soft cleaning cloth. Heavy soiling should be allowed to dry and brushed with a soft brush beforehand. After cleaning your awning, you should always reproof it as the UV coating on your awning could be damaged during cleaning. For the best results, we recommend contacting your dealer to find out which products to use.

FIRE AND VENTILATION PRECAUTIONS

- If using gas or other combustion appliances additional ventilation is required
- Do not place hot appliances near the walls, roof or curtains
- Always observe the safety instructions for these appliances
- Never allow children to play near hot appliances
- Keep exits clear
- Make sure you know the fire precaution arrangements on the site
- Make sure ventilation openings are open all the time to avoid suffocation

**VEGA 330/VEGA 375****Westfield Outdoors GmbH**

Siemesdyk 60
47807 Krefeld
Německo

Nákresy v tomto návodu k obsluze jsou pouze ilustrativní. Skutečný výrobek se může vzhledově od nákrasů lišit. Výrobce si vyhrazuje právo na změny specifikací a funkcí bez předchozího upozornění. V případě jakýchkoli dotazů nebo potíží s výrobkem se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. S případnými dotazy nebo problémy vám nejlépe pomůže místní prodejce.

Drawings in this manual are for illustration purposes only, actual product may vary. Manufacturer reserves the right to change any specification or features without prior notice. Should you have any questions about your product or experience any difficulties, please contact the retailer from which you purchased the product. Your local retailer is in the best position to promptly address any requirements.

CZ
GB